

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Історія перекладу Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити кредитного модуля

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Вибіркова</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, осінній семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити (120 год) 54 год – аудиторна робота, 66 год – СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>залік</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Українська/Французька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor , а також створено відповідний Class room

Програма кредитного модуля

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент «Історія перекладу» належить до вибірових дисциплін циклу професійної підготовки. Зміст ОК передбачає вивчення історичних етапів розвитку, перекладацької діяльності різних країн від стародавніх часів до наших днів в контексті світової історії та історії перекладу в Україні.

Мета вивчення дисципліни полягає в ознайомленні студентів з розвитком перекладу на різних культурно-історичних етапах, його роллю як елемент культури, як інструмент культурного пізнання світу, а також як фактор, який впливає на формування національних мов.

Предметом ОК є еволюція перекладацької думки.

Метою ОК є формування таких компетентностей як -

ЗК 02 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку

суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 05 Здатність учинити й оволодівати сучасними знаннями.

ФК 01 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 07 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **результати навчання**:

- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 2
- Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 3
- Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. ПРН 7
- Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності. ПРН 16
- Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПРН 17
- Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології. ПРН19.
- Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства. ПРН 20.

2. Пререквізити та постреквізити кредитного модуля (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Необхідною передумовою для успішного засвоєння освітнього компонента є загальні знання шкільної програми з української мови та літератури, історії України, всесвітньої історії. Результати навчання, отримані у процесі вивчення дисципліни, забезпечують набуття додаткових компетентностей, що розширюють можливості подальшого оволодіння такими дисциплінами, як: «Основи перекладознавства», «Курсова робота з практики перекладу», «Навчальна (перекладацька) практика»..

3. Зміст освітнього компонента

Розділ 1. Загальна характеристика історії перекладу

Тема 1.1 Місце історії перекладу серед інших наук. Соціально-історичні епохи. Перекладацькі персоналії та їх вплив на подальший розвиток перекладацької діяльності

Тема 1.2. Переклад у Стародавньому світі.

Тема 1.3. Переклад в перехідний період від пізньої древності до раннього середньовіччя.

Тема 1.4. Переклад у Середні віки.

Тема 1.5. Європейська перекладацька діяльність у XV – XIX століттях.

Розділ 2. Переклад в Україні: історія і сучасність.

Тема 2.1. Переклади в Київській Державі протягом 10-13 ст. та в Україні в 14-16 ст.

Тема 2.2. Вільна адаптація «Енеїди» Вергілія Іваном Котляревським та початок нової ери в українському перекладі.

Тема 2.3. Переклад доби критичного реалізму.

Тема 2.4. Перекладачі – представники періоду «Розстріляного Відродження».

Тема 2.5. Переклади часів Другої Світової війни та у післявоєнний період.

Тема 2.6. Історія перекладу в період становлення незалежності України.

Тема 2.7. Всесвітні організації перекладачів та їх роль у розробці та впровадженні єдиних стандартів перекладацької діяльності.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Гудманян А.Г. Вступ до перекладознавства : навч. посібник / А.Г. Гудманян, А.В. Сітко, Г.Г. Єнчева. – Вінниця : Нова Книга, 2017. – 296 с.
2. Історія перекладу. Частина I [Електронний ресурс] : конспект лекцій для студентів факультету лінгвістики напряму підготовки 6.020303 «Філологія» / НТУУ «КПІ»; уклад. О. О. Туришева; відп. ред. Г. Л. Лисенко. Електронні текстові дані (1 файл: 263 Кбайт). Київ : НТУУ «КПІ», 2015. 48 с.
3. Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. Д. Перекладознавство: підручник. К.: ВПЦ «Київський університет», 2009. 543 с.

Додаткова:

4. Деркач Б.А. Перекладацька українська повість XVII – XVIII ст. / Борис Андрійович Деркач. – К. : Вид-во АН УРСР, 1960. – 148 с.
5. Історія перекладу та думок про переклад у текстах та коментарях. Ч.2: Пізня античність. Перекладачі – творці писемностей: навчальний посібник / О. А. Кальниченко, В. О. Подміногін, Кальниченко Н.М. Х.: ХГУ «НУА», 2013. 172 с.
<https://nua.kharkov.ua/wpcontent/uploads/2020/08/Istoriya-pereklad.pdf>
6. Зорівчак Р.П. Художній переклад в Україні і буття нації. / Р.П. Зорівчак. // Записки перекладацької майстерні. 2000-2001. Т 1. Л.: Простір-М, 2001. С. 9-17.
7. Корунець І. В. Нарис з історії західноєвропейського та українського перекладу. К: КДПУ, 2000. 86 с.
8. Кочур Г. П. Перекладацький доробок неокласиків. Проблеми літературознавства і художнього перекладу. Л.: НТШ, 1997. С. 196. 15. Кочур Г. П. Феномен Лукаша // Україна. Наука і культура. К., 1989. Вип. 23. С. 337-344
9. Коптілов В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. – К.: Юніверс, 2002. – 280 с.
10. Чередниченко О. І. Про мову і переклад. К.: Либідь, 2007. 248 с.
11. Український переклад від Зерова до сьогодення / Гол. ред. Чередниченко О. І. К., 2004
12. Шмігер Т. В. Історія українського перекладознавства XX сторіччя. К.: Смолоскип, 2009. 342 с.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

Навчальний контент

5. Методика опанування освітнього компонента

Силабус освітнього компонента «Історія перекладу» розроблено на основі принципів міцності, свідомості, систематичності, послідовності та активності, які пов'язані з організацією навчального матеріалу та з системою дій студентів щодо його засвоєння і передбачають такі навчальні завдання та види діяльності, які необхідні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання. Вказані принципи є визначальними для вибору методів і форм навчання. З метою засвоєння студентами матеріалу та формування у них відповідних компетентностей, навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача й студента, які здатні створити необхідні соціальні та педагогічні умови для розкриття й наступного цілеспрямованого розвитку індивідуально-особистісних особливостей студента.

Під час навчання застосовуються:

- стратегії активного, колективного навчання;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах

навчання (робота у парах, мозкового штурму, рольова гра, дискусія тощо);

- інформативно-рецептивний метод (демонстрація, розповідь, пояснення, бесіда у словесній, наочній та практичній формах);

- метод проблемного викладу (постановка проблеми і визначення шляхів її розв'язання, з урахуванням пізнавальних суперечностей та здійснення самостійного пошуку (в процесі проблемної розповіді, проблемно-пошукової бесіди, виконання проблемно-пошукових вправ).

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та корегування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компоненту та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, WhatsApp та Viber, Google class за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітньої компоненти;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану освітньої компоненти, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації).

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Аудиторних годин	Рекомендований час СРС
1	Розділ 1. Загальна характеристика історії перекладу Тема 1.1. Місце історії перекладу серед інших наук. Практичне заняття 1. Соціально-історичні епохи. Перекладацькі персоналії та їх вплив на подальший розвиток перекладацької діяльності. Завдання на СРС: [1, с.18-21]	2	2
2	Практичне заняття 2. Виникнення мови та її взаємозв'язок із перекладацькою діяльністю. Теорії походження прамови. Завдання на СРС: [2, с. 8-11]	2	2
3	Тема 1.2. Переклад у Стародавньому світі. Практичне заняття 3. Соціолінгвістичний огляд всесвітньої історії Стародавнього світу. Перекладацька діяльність Стародавнього Єгипту. Завдання на СРС: [1, с.18-21; 10, с.17-19]	2	2
4	Тема 1.3. Переклад в перехідний період від пізньої древності до раннього середньовіччя. Практичне заняття 4. Передня і Мала Азія. Месопотамія. Лінгвістична ситуація. Види перекладу. Завдання на СРС: [1, с.22-24]	2	2
5	Практичне заняття 5. Зародження перекладу у Далекосхідних цивілізаціях. Завдання на СРС: [1, с.22-24]	2	2
6	Практичне заняття 6. Греко-римська античність. Мовна ситуація, розвиток та вплив ораторської діяльності на переклад. Завдання на СРС: [2, с.12-15]	2	2

7	Практичне заняття 7. Особливості перекладу буддійської літератури. Завдання на СРС: [10, с. 39-64]	2	2
8	Практичне заняття 8. Основні характеристики перекладів християнської літератури. Біблія. Завдання на СРС: [5, с. 39-64].	2	2
9	Практичне заняття 9. Особливості перекладів Біблії українською мовою. Завдання на СРС: [5, с. 39-64].	2	3
10	Тема 1.4. Переклад у Середні віки. Завдання на СРС: [2, с.12-15] Практичне заняття 10. Соціолінгвістичний огляд всесвітньої історії Середніх віків. Завдання на СРС: [1, с.19-21]	2	2
11	Тема 1.5. Європейська перекладацька діяльність у XV – XIX століттях. Практичне заняття 11. Лінгвістична ситуація у Західній Європі. Розвиток перекладацької діяльності. Завдання на СРС: [1, с.22-24] [2, с.15-19] [10, с.18-20]	2	3
12	Практичне заняття 12. Переклад в епоху Відродження і Реформації. Завдання на СРС: [2, с.19-23]	2	2
13	Практичне заняття 13. Розвиток європейської перекладацької діяльності у XVII – XVIII століттях. Завдання на СРС: [1, с. 24-25]	2	2
14	Практичне заняття 14. Європейська перекладацька думка XIX століття. Завдання на СРС: [1, с. 25-27]	2	2
15	Практичне заняття 15. Систематизація матеріалу в межах розділу 1 «Загальна характеристика історії перекладу». Завдання на СРС: [2, с.33-40]	2	2
16	Розділ 2. Переклад в Україні: історія і сучасність. Тема 2.1. Переклади в Київській Державі протягом 10-13 ст. та в Україні в 14-16 ст. Практичне заняття 16. Переклади Біблії та церковної літератури на старослов'янську та староукраїнську мови. Завдання на СРС: [5, с. 89-132; 11, с. 136-139].	2	3
17	Тема 2.2. Вільна адаптація «Енеїди» Вергілія Іваном Котляревським та початок нової ери в українському перекладі. Практичне заняття 17. Піднесення перекладацької активності в кінці 18 – на початку 19 ст. Два етапи українського «романтичного» перекладу. Перекладацька діяльність І. Котляревського, П. Гулака Артемовського, Є. Гребінки, Г. Квітки-Основ'яненка, Ю. Федьковича і Т. Шевченка, М. Старицького. Публікація збірки «Русалка Дністровая». Завдання на СРС: [10, с.22-23, 11, с. 139-142].	2	3

18	Практичне заняття 18. П. Куліш – перший професійний перекладач України. Перекладацька діяльність Г. Сковороди. Завдання на СРС: [11, с. 139-142].	2	2
19	Тема 2.3. Переклад доби критичного реалізму. Практичне заняття 19. Заборона української мови та активізація національного руху в Україні. Перекладацька діяльність на Західній Україні. Діяльність «Літературного журналу» і Наукового товариства Тараса Шевченка.	2	3
20	Практичне заняття 20. Франко – фундатор українського перекладознавства. Перекладацька діяльність Л. Українки, П. Грабовського, І. Нечуй-Левицького, О. Маковея, М. Вовчка, М. Вороного та сім’ї Грінченків. Завдання на СРС: [11, с. 140-141].	2	2
21	Тема 2.4. Перекладачі – представники періоду «Розстріляного Відродження». Практичне заняття 21. Характеристика двох періодів історії українського перекладу початку 20 ст. (довоєнний період). Перекладацька діяльність неокласиків – М. Зерова, М. Драй-Хмари, М. Хвильового, О. Бугрчардта, П. Филиповича, В. Підмогильного та інших. Завдання на СРС: [11, с. 139-142].	2	3
22	Практичне заняття 22. Перекладацька діяльність на Західній Україні. Академік А. Кримський – видатний перекладач східної поезії. Роль видавництва «Всесвітня література» для розвитку перекладознавства: історія заснування, персоналії. Перекладацька діяльність О. М. Фінкеля. Завдання на СРС: [11, с. 145-149].	2	2
23	Тема 2.5. Переклади часів Другої Світової війни та у післявоєнний період. Практичне заняття 23. Перекладацька діяльність М. Бажана, Б. Тена, Д. Павличка, М. Ореста. Третій період в історії українського перекладу. Представники т.зв. «старшого покоління» перекладачів: М. Рильський, С. Закедон, Ю. Назаренко, Д. Паламарчук, Ф. Скляр, В. Мисик. Завдання на СРС: [10, с. 26-30; с. 44-53; 11, с. 142-143].	2	2
24	Практичне заняття 24. Найвизначніші представники української школи художнього перекладу – Григорій Кочур та Микола Лукаш. Перекладацька діяльність українців-емігрантів за межами батьківщини (в межах зазначеного періоду). Перекладацька діяльність Л. Первомайського та С. Ковганюка. Завдання на СРС: [10, с.24-26, 11, с. 192-203].	2	2
25	Тема 2.6. Історія перекладу в період становлення незалежності України. Практичне заняття 25. Представники т.зв. «молодшого покоління» перекладачів: Р. Доценко, Ю. Лисняк, Є. Попович, О. Сенюк, А. Перепада, О. Логвиненко, М. Москаленко, А. Содомора, Ю. Попсуєнко. Роль журналу «Всесвіт» для розвитку перекладу в Україні. Становлення принципів художнього перекладу. Основні теоретичні надбання українського перекладознавства другої половини 20 ст. – початку 21 ст.: Р. Зорівчак, О.	2	3

	Чередниченко, І. Корунець, М. Стріха, М. Новикова. Сучасні українські перекладачі: С. Жадан, Ю. Андрухович, Ю. Прохасько та інші. Завдання на СРС [5, с. 133-146, 11, с.150-160, 186-192]		
26	Тема 2.7. Всесвітні організації перекладачів та їх роль у розробці та впровадженні єдиних стандартів перекладацької діяльності. Практичне заняття 26. Міжнародна асоціація усних перекладачів. Міжнародна федерація перекладачів. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Кодекс професійної етики перекладача. Завдання на СРС: систематизація матеріалу, підготовка до заліку	2	1
27	Практичне заняття 27. Підвищення рейтингу.	2	1
28	Залік		6
		54 год	66 год

6. Самостійна робота студента

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: презентація виконаної самостійної роботи та підготовка до заліку. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях – за активну участь у них відповідно до тематики заняття та виконання домашніх. Детальніше за посиланням:

http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Детальніше:

http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Історія перекладу» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається французькою мовою з елементами української.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Активна участь на практичних заняттях	100	4	25	100
	Всього				100

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

Робота на практичних заняттях

Практичні заняття мають на меті застосування здобутих знань на практиці. Кожна відповідь студента передбачає виконання практичного завдання з теми та вміння обґрунтувати його виконання. Ваговий бал – 4 бала за активну участь.

Якість виконання самостійної роботи

- «відмінно», активна робота, повне і цілком правильне виконання усіх завдань; творче розкриття одного з питань, вільне володіння матеріалом (допускаються незначні помилки) – 5 балів;
- «добре», плідна робота, неповне виконання завдань з помилками; глибоке розкриття одного з питань дискусії – 4 бала;
- «задовільно», пасивна робота, частково правильне виконання завдань; розкриття одного з питань дискусії – 3 бала;
- «незадовільно», пасивна робота, невиконання завдань – 0 балів.

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

Атестація студентів проводиться на 7 та 13 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації (за результатами 7 та 13 тижнів).

Максимальна кількість балів на першій атестації складатиме суму балів за:

9 практичних занять – 36 балів.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за :

18 практичних занять – 72 балів.

Таким чином, по першій атестації студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 18 балів, а по другій атестації – не менше 36 балів.

Семестровий контроль

Здобувачі, які отримали не менш ніж 60 балів рейтингу дисципліни мають право отримати відповідно до набраного рейтингу оцінку без додаткових випробувань. зароблені бали. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу, оцінка з якої є остаточною.

Залікова контрольна робота

Ваговий бал залікової роботи оцінюється у 100 балів. Вона проводиться в письмовій формі у вигляді тесту, який складається з 25 завдань за тематикою усіх розділів силабусу. Кожна правильна відповідь оцінюється у 4 бали. Для отримання позитивної оцінки за залікову контрольну роботу, студент повинен дати правильну відповідь мінімум на 15 запитань, тобто набрати мінімум 60 балів.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до **Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Визнання результатів здобутих у неформальній освіті. У разі проходження курсів, вебінарів, тренінгових програм чи інших елементів неформальної освіти, пов'язаних з тематикою дисципліни, можливе зарахування результатів навчання до поточного рейтингу, за умови надання студентом підтверджуючих документів.

Умови зарахування:

- тематика курсу/вебінару дотична до тем, які розглядаються під час вивчення дисципліни;
- студент надає сертифікат, або інший документ, який підтверджує проходження курсу/вебінару (за можливості із активним посиланням для перевірки автентичності);

Викладач залишає за собою право провести усну співбесіду або отримати від здобувача вищої освіти короткий звіт про результати проходження курсу для того, щоб пересвідчитися, що студент особисто та добросовісно проходив курс.

Семестровий та поточний контроль з відповідної дисципліни оцінюються науково-педагогічним працівником відповідно до рейтингової системи оцінювання результатів навчання та політики навчальної дисципліни. До поточного рейтингу студента може бути зараховано до 10 % від загального обсягу ОК як результатів, набутих в неформальній освіті в перерахунку у бальну систему оцінювання.

Використання інструментів штучного інтелекту

Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/1225>.

Робочу програму кредитного модуля (силабус):

Складено

Ст. викл. кафедри ТППФМ Ібрагімовою С.В..

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)